

BY-LAW NO. 2005-08

A BY-LAW TO ESTABLISH A CURFEW IN THE CITY OF BATHURST

The Council of the City of Bathurst, duly assembled, hereby enacts as follows:

1. No child under the age of sixteen years shall be in a public place in the City of Bathurst after the hour of eleven o'clock in the evening, *hereinafter called the "curfew"*, unless he or she is accompanied by a parent or a guardian.

2. A child below the age of sixteen years, or *so* apparent, found in a public place in the City of Bathurst after the curfew may be ordered to his/her home by any peace officer, and in case of refusal, he/she may be dealt with as a child *whose security or development may be in danger* under the *Family Services Act*.

3. A parent who permits his/her child to violate any provision of this *By-Law* commits an offence *punishable under Part II of the Provincial Offences Procedure Act as a category B offence*.

4. By-law No. 685 entitled "A By-law to establish a curfew in the City of Bathurst" is hereby repealed.

IN WITNESS WHEREOF the City of Bathurst has caused the Corporate Seal of the said City to be affixed to this By-Law the 20th day of June, A.D., 2005, and signed:

(Signed by Stephen Brunet)

Mayor/Maire

(Signed by Lola Doucet)

City Clerk/Secrétaire municipale

1st Reading : May 16, 2005 (in its entirety)
2nd Reading : June 20, 2005 (by title only)
3rd Reading and Enactment: June 20, 2005 (by title only)

ARRÊTÉ MUNICIPAL NO. 2005-08

UN ARRÊTÉ POUR ÉTABLIR UN COUVRE-FEU DANS LA VILLE DE BATHURST

Par les présentes, le Conseil de Ville de Bathurst, dûment réuni, édicte ce qui suit :

1. Aucun enfant de moins de seize ans ne doit se trouver dans un lieu public *dans la Ville de Bathurst* après 23h, *ci-après nommé le "couvre-feu"*, à moins qu'il ou elle ne soit accompagné(e) d'un parent ou d'un tuteur.

2. Un enfant n'ayant pas l'âge de seize ans, ou *paraissant ne pas l'avoir, qui est trouvé* dans un lieu public *dans la Ville de Bathurst* après l'heure du couvre-feu, peut *recevoir l'ordre d'un gardien de la paix* de rentrer chez lui ou chez elle et, *en cas de refus, il peut être traité comme un enfant dont la sécurité ou le développement peut être en danger en application de la Loi sur les services à la famille*.

3. *Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales à titre d'infraction de la classe B, tout parent qui permet à son enfant d'enfreindre cet Arrêté.*

4. Est abrogé l'arrêté 685 intitulé "A By-law to establish a curfew in the City of Bathurst".

EN FOI DE QUOI la Ville de Bathurst a fait apposer son sceau sur cet Arrêté, ce 20^e jour de juin A.D., 2005 avec les signatures suivantes:

1st Reading : le 16 mai 2005 (in its entirety)
2nd Reading : le 20 juin 2005 (par titre seulement)
3rd Reading and Enactment: le 20 juin 2005 (par titre seulement)